

SDCCA 聖地牙哥中華文化聯誼會雙月刊

Bi-Monthly Publication of San Diego Chinese Cultural Association

Website: www.NorthCountyChineseSchool.org

9888 Carroll Centre Rd. Suite 122, San Diego, CA. 92126

August 2016

Issue Number 266



2 新校長的話

4 重要日期及活動

6 2016-17 行事曆

8 王瑞瑜公益演唱會

10 夏研會心得分享

15 中心暑期班精彩回顧

18 北郡榮譽榜

資深教師感言 19

八、九、十月家長志工名單 22

專訪提綱 24

分班資料 25

會議記錄 36

新學年，新希望！

希望大家都過了一個快快樂樂、平平安安、充充實實的暑假，現在都滿心期待著新學年的來到！

新學年，新氣象！

我們熱烈歡迎今年新加入北郡中文學校的新學生，新家長和新老師。我們也熱烈歡迎北郡原有的學生、家長和老師重新回到校園。北郡是一個朝氣蓬勃、快樂成長、充滿溫暖的大家庭。我們有最優良的師資，最有效率的行政團隊，最熱心服務的家長和最活潑認真的學生。我們一起在北郡努力，我們一起在北郡成長！



我們今年的目標：

鼓勵老師參加研習培訓，讓學養豐富的老師更精進，教法更新穎，教學品質更提高，教學成果更豐碩！

鼓勵學生藉由學習中文，更多學習中華文化，體驗固有倫理道德，培養高尚品格，實踐真善美的人生。

鼓勵學生不僅注重學業成績優良，更努力參加各項學藝活動和比賽，拓展學習層面和經驗，成為一個全方位的學習者。

鼓勵家長全面參加學校的志工服務，為學生守護一個更安全的校園環境，提供更多樣化的學藝活動比賽，進而家長也更多參與孩子的成長過程。

鼓勵北郡的每一位成員，多購買禮券或捐款，讓學校財務更寬裕，可以增購各項教學軟體和硬體設備。

我們期許今年北郡中文學校宛如一座來往絡繹，交通便利的橋，搭在家長、老師和學生之間，搭在中華文化和中文語言之間，搭在學校與社區之間，搭在享受學習和服務貢獻之間。讓

我們每一位，從年幼學前到成人年長，都可以一起經歷在北郡的美好成長。

Welcome everyone to a new school year!

I hope you all had a happy, safe and fulfilling summer vacation and you are looking forward to the start of a new semester.

We warmly welcome all new students, parents and teachers! We also warmly welcome returning students, parents and teachers!

For many of us North County Chinese School is one big happy family where students can learn and grow to their full potential. We have the most qualified teachers, the most efficient staff, the most devoted parents and the most hard working students. Let's work together to reach our goals for an excellent . year!

Our goals for the new year are:

1. Encourage teachers to participate in professional in service training
2. Encourage students to learn about Chinese culture and virtues.
3. Encourage students to take part in school wide academic contests and events
4. Encourage parents to volunteer more to provide our students with a safer environment, to provide opportunity in diversified activities where we can all grow.
5. Encourage all to purchase more scrip or donate to ensure an sufficient budget for school to purchase / update computer soft/hardware and other curriculum materials.

We hope that our school can serve as the bridge between parents, teachers and students, building the connection between Chinese culture and language, between our school and the community where everyone can thrive and grow.

重要日期及活動

8/27/2016 - 開學日, Black Mountain Middle School
上午學分班: 8:30am ~ 12:30pm (請注意! 提早
半小時上課及下課)
上午普通班: 9:25am ~ 12:15pm
下午學分班: 1:30pm ~ 5:30pm
下午普通班: 1:40pm ~ 4:30pm

9/ 3/2016 - 學分班開學說明會(小禮堂, Little Theater)
(所有學分班學生及家長都要參加,
上午班: 11:55am ~ 12:30pm;
下午班: 1:35pm ~ 2:05pm)

如您想多瞭解學分班, 歡迎普通班家長參加!

9/10/2016 - 學分班截止報名, 轉班截止, 學分班班級家
長會 (詳細時間, 請洽各班老師)

9/17/2016 - 退費截止

全校開學說明會及班級座談會 (詳情請參考學
校每週聯絡事項或學校網站: <http://northcoun-tychineseschool.org/>)

寫字比賽報名開始

9/24/2016 - 第一次學生商店

Important Dates and School Events, Please Mark Your Calendar!!

8/27/2016 – First day of school, Black Mountain Middle School
Morning Credit Classes: 8:30am ~ 12:30pm (Time changes: half hours early !!)

Morning Regular Classes: 9:25am ~ 12:15pm

Afternoon Credit Classes: 1:30pm ~ 5:30pm

Afternoon Regular Classes: 1:40pm ~ 4:30pm

9/ 3/2016 – Credit Class Orientation (ALL credit class students and parents need to attend, 11:55am~12:30pm for AM credit classes; 1:35pm ~ 2:05pm for PM credit classes) at **Little Theater**

All other parents are more than welcome to attend and learn more about our credit class requirements.

9/10/2016 – Last day to register for credit classes,
Last day to transfer classes,
Credit Class Teacher/Parent Conference (please check with your classroom teacher for time)

9/17/2016 – Last day to apply for refund
Back-to-School Meeting (for all classes) & **Teacher/Parent Conference** (more details can be found in the Weekly News of September and on the school web site <http://northcountychineseschool.org/>)
Writing Contest registration starts

9/24/2016 – Student Store

週數	日期	學校活動
	08/13/16	校務會議(1) (上午), AP 班入學考試 (下午)
	08/20/16	轉學及跳級考試 (上午), 新老師座談會 (下午)
1	08/27/16	開學, 註冊(1)
2	09/03/16	註冊 (2), 學分班說明會(在 Little Theater 舉行, 學生和家長都要參加)
3	09/10/16	學分班報名截止, 轉班截止, 學分班家長說明會(在各班教室舉行)
4	09/17/16	退費截止, 開學說明會及班級座談會, 寫字比賽報名
5	09/24/16	學生商店(1)
6	10/01/16	寫字比賽報名截止
	10/08/16	放假(校務會議(2)) (BMMS Fall Festival)
	10/09/16	國慶日升旗典禮 (暫定)
7	10/15/16	寫字比賽
8	10/22/16	期中考, 寫字比賽評審 (PM)
9	10/29/16	寫字比賽頒獎, 萬聖節遊行
Sun	10/30/16	AP和學分班上課 (暫定, 文教中心)
	11/05/16	放假(BMMS Science Olympiad)
10	11/12/16	拍班級照
Sun	11/13/16	AP和學分班上課 (暫定, 文教中心)
11	11/19/16	學生商店(2), 補拍班級照, 演講&即席演講比賽報名
	11/26/16	感恩節放假
12	12/03/16	班級說故事比賽
13	12/10/16	
14	12/17/16	期末考, 演講&即席演講比賽報名截止, 年終聚餐
	12/24 & 12/31	寒假
15	01/07/17	學期結束發成績單, 演講比賽抽籤, 卡拉OK歌唱比賽報名
16	01/14/17	年刊截稿, 演講&即席演講比賽
17	01/21/17	學生商店(3), 交回上學期成績單
18	01/28/17	慶祝新年園遊會(暫定), 卡拉OK歌唱比賽(團體組)
19	02/04/17	詩詞朗誦比賽報名, 卡拉OK歌唱比賽抽籤
20	02/11/17	卡拉OK歌唱比賽, 詩詞朗誦比賽報名
	2/18 & 2/25	總統節放假
	02/19/17	春季教師研習會(Chapman University)
21	03/04/17	期中考, 下學期家長大會, 暑期班及學分班說明會
Sun	03/05/17	中文SAT 模擬考(暫定)
22	03/11/17	詩詞朗誦比賽報名截止, 學生商店(4)
23	03/18/17	詩詞朗誦比賽抽籤
24	03/25/17	詩詞朗誦比賽
Sun	03/26/17	AP和學分班上課 (暫定, 文教中心)
	04/01/17	春假, 校務會議(3) (暫定)
	04/08/17	春假
Sun	04/09/17	AP和學分班上課 (暫定, 文教中心)
25	04/15/17	學分班統一口試
26	04/22/17	認詞、認識成語比賽, AP班說明會
27	04/29/17	預註冊, 學分班統一筆試
Sun	04/30/17	2016-17 AP班分班考試(暫定)
28	05/06/17	期末考, 預註冊, 學生商店(5), 結業典禮排練, 中華文化聯誼會年度會員大會(暫定)
29	05/13/17	發暑假作業、成績單, 學習成果展, 學分班期末考, 結業典禮排練
30	05/20/17	結業典禮(下午1~4pm), 地點仍未確定, 感恩餐會(晚餐)
	7/28~30	夏季教師研習會(Chapman University)

請注意: 1)

學分班增加的兩次上課均在文教中心舉行, 各班將協調在 10/30, 11/13 及 3/26, 4/9 中各擇一日上課

2) 另有三次學分班 "文化課" 將於星期日舉行, 日期請洽各班老師。

Wk	Date	School Events
	08/13/16	Teacher's meeting (1) (AM), AP Placement Test (PM)
	08/20/16	Placement Test (AM), New Teacher's Conference (PM)
1	08/27/16	First Day of School, Registration (1)
2	09/03/16	Registration (2), Credit Class Orientation at Little Theater (all students and parents need to attend)
3	09/10/16	Last Day for Credit Class Registration, Last Day to Transfer Classes, Credit Class Teacher & Parent Conference
4	09/17/16	Last Day for Refund, Back to School Meeting & Teacher and Parent Conference
5	09/24/16	Student Store (1)
6	10/01/16	Last Day to Register for Writing Contest
	10/08/16	No School (Professional Growth Day), Teacher's Meeting (2)
	10/09/16	Flag Raising Ceremony (TBD)
7	10/15/16	Writing Contest
8	10/22/16	Midterm Exam, To Judge for Writing Contest (PM)
9	10/29/16	Awards for Writing Contest, Halloween Parade
Sun	10/30/16	AP & Credit Class in session (TBD, at SDCCA Learning Center)
	11/05/16	No School (BMMS Science Olympiad)
10	11/12/16	Picture Day
Sun	11/13/16	AP & Credit Class in session (TBD, at SDCCA Learning Center)
11	11/19/16	Student Store (2), Picture Make Up Day, Speech/Impromptu Speech Contest Registration Starts
	11/26/16	No School (Thanksgiving)
12	12/03/16	Storytelling Contest in Each Class
13	12/10/16	
14	12/17/16	Final Exam, Last Day to Register for Speech/Impromptu Speech Contest, Teachers & Staff End of Year Party
	12/24 & 12/31	Winter Break, No School
15	01/07/17	End of 1st Semester, Give out Report Card, Speech Contest Draw Lots, Karaoke Singing Contest Registration
16	01/14/17	Deadline to Submit Year Book Articles/Photos, Speech & Impromptu Speech Contest
17	01/21/17	Student Store (3), Return Signed Report Card
18	01/28/17	Chinese New Year Carnival (TBD), Group Karaoke Singing Contest
19	02/04/17	Poetry Recital Contest Registration, Karaoke Singing Contest Draw Lots
20	02/11/17	Karaoke Singing Contest, Poetry Recital Contest Registration
	2/18 & 2/25	President's Day, No School
	02/19/17	Teacher Conference at Chapman University
21	03/04/17	Midterm Exam, 2nd Semester Parent Meeting, Summer Classes and Credit Classes Info Session
Sun	03/05/17	SAT II Mock Test (TBD)
22	03/11/17	Last Day to Register for Poetry Recital Contest, Student Store (4)
23	03/18/17	Poetry Recital Contest Draw Lots
24	03/25/17	Poetry Recital Contest
Sun	03/26/17	AP & Credit Class in session (TBD, at SDCCA Learning Center)
	04/01/17	Spring Break, No School, Teacher/Staff Meeting (3) at Learning Center (TBD)
	04/08/17	Spring Break, No School
Sun	04/09/17	AP & Credit Class in session (TBD, at SDCCA Learning Center)
25	04/15/17	Credit Class Oral Test
26	04/22/17	Chinese Phrases & Idioms Recognition Contest in Class, AP Class Info Session
27	04/29/17	Pre-registration (1), Credit Class Written Test
Sun	04/30/17	2017-18 AP class Placement Test (TBD)
28	05/06/17	Final Exam, Pre-registration (2), Student Store (5), End-of-the-Year Ceremony Rehearsal, SDCCA Annual Meeting (TBD)
29	05/13/17	Give out Summer HW & Report Card, Open House, End-of-the-Year Ceremony Rehearsal
30	05/20/17	End-of-the-Year Ceremony (1~4pm), location NOT confirm yet, Appreciation Dinner Banquet
	Note: 1)	The TWO credit class extra sessions will be hold at SDCCA Learning Center and each class will chose one day in 1st and 2nd semester among 10/30, 11/13 and 3/26, 4/9.
	2)	THREE Credit Class "Culture Classes" will be held on Sundays (TBA)

來自台灣的民歌王子王瑞瑜 海外首場個人演唱會

9月11號為北郡中文學校舉辦公益演唱會，即將在聖地牙哥隆重登場

一生等候 千呼萬喚 只為了聆聽你那深情迷人的好歌聲...

當年以校園民歌手姿態踏出舞台的第一步，帥氣的外表，輕柔的歌聲，獨特的嗓音，至今仍讓人印象深刻！從"春風"，"我依然戀你如昔"，到電影主題曲"奔放的新世代"，"力爭上游"，再到個人專輯"重提往事"，"夜神"，支支好聽，曲曲動人。也在知名女歌手葉瓊菱，徐仲薇，田希仁的專輯中錄製男女對唱。之後擔任"音樂磁場"第15集至22集國語主唱。進入乾坤唱片公司除了負責唱片製作及藝人開發培訓，也與原住民歌手李明德組"鄉村二人組"出版"旋轉木馬"專輯。

近年來除了仍活躍於海內外大小舞台表演，也經常代表僑委會率領多位藝人至美國，歐洲，非洲及東南亞宣慰僑胞。更對公益活動熱心參與，不遺餘力，用歌聲撫慰人心。此次演唱會的票券扣除開銷後全數捐給聖地牙哥北郡中文學校，為海外華文教育盡一份小小的心力。

9月11號將是王瑞瑜在海外的第一場"個人"演唱會。這次他除了演唱多首自己的歌，還將演唱許多好聽的經典老歌。喜愛王瑞瑜的歌迷朋友實不可錯過這個機會。每個人心底都有一個屬於自己的往事記憶，讓我們在王瑞瑜的動人歌聲中回到舊時的美好中...

日期：9/11/2016（星期日） **時間：**3:00 開演，2:30 入場

地點：Westview High School Little Theater
13500 Camino Del Sur, San Diego, CA 92129

票價：\$25, \$40 **購票專線：**(858) 7612988 Tracy
(858) 4721781 Lily

主辦單位：San Diego Chinese Cultural Association

執行單位：台灣奇星國際事業股份有限公司

September 11, 2016

3pm~5pm 2:30pm 入場

Westview High School
Little Theater
13500 Camino Del Sur,
San Diego, CA 92129

Admission: \$25, \$40

Ticketing: (858) 472-1781 Lily
(858) 761-2988 Tracy
(858) 442-1959 Melody

(Fund raising for North County Chinese School)

Organized by San Diego Chinese
Cultural Association



王瑞瑜

重提往事



2016 夏季教學研討會暨行政座談會 — 中文學校接軌 21 世紀全球化人才的培養 2016年7月29 日 ~ 7月31日



今年暑假，本校有十一位老師參加南加州中文學校聯合會主辦的一年一度的夏季研討會。此次參加培訓的老師有(依姓氏筆畫排列)：林玉英、林貞慧、林麗玫、施曉勤、張少華、張美雲、莫恩妍、郭海菲、黃玲玲、齊璐、趙小梅老師。

此次夏研會除繼續加強與美國政府推動課



程的「Common Core State Standards」接軌外，也注重老師們的
最新語言知識、教室有效管理、逆向設計教案、提昇教學技
巧、搜集真實語料、文化實務教學和主題式教學的實際施行。
講題內容豐富，有語文、文化、才藝或三者之融合。所分享的
教學方法也非常多樣，有主題式、合作式、情境式、溝通式、
多元智慧、多媒體或自創的教學方法等等。下面是幾位老師的
心得分享(依投稿順序排列)。

~~~ 林貞慧老師 ~~~

最近在網上聽了一場有關馬來西亞  
的華人如何在異鄉捍衛華語、為華教奉  
獻犧牲的演講讓我血液翻騰極為感動。  
他們背後的動機就是對中華民族的認  
同、以身為一個中華民族的炎黃子孫為  
傲。

過去一個週末和九位老師在黃玲玲  
副校長的帶領下到橙縣再一次的接受三天  
的培訓。在會場看到許多的老面孔和新  
新進的、有年長的、也有年輕的。我  
心中也有許多的感觸。不是  
管當初大家是如何踏入這個執鞭行列的，或是陪同孩子、或是  
熱愛教學、或是週末來打發時間見見老友；也不管這是一份在  
金錢、時間上投資報酬率很低的工作，大家都努力地想把它  
做好，所以才會看到這些老師們年復一年的回來學習新的數位  
教學和不同的教學法。不管是溫故還是知新，在在顯出老師們  
敬業的精神。雖然在美的華人不需像在馬來西亞的華人一樣有  
時還得冒著被開除國籍的風險來教授華語，但是我們仍是要感  
謝一批批默默地在為推廣中華文化奉獻的老師們，讓我們子女  
不會失去尋找他們可以引以為榮的根的火星。

在政府對這些老師們給予一些認可和鼓勵的會場上，我往  
前一看數數自己的年齡，心想這輩子大概拿不到那麼高的資深  
獎(我可能已經作古了)，往後一看，很高興地看到許多年輕的  
下一代接下了這把傳承的聖火。我有信心：當華人遍及這世界  
時，也是華語成為世界『普通話』的時候。





~~~ 郭海菲老師 ~~~

暑假过后我要教高二/三，所以今年的培训我听了很多和高年级学生有关的课程。我了解到高年级教学要注重学生的听力，说话，阅读和写作能力，为AP和SAT做好准备，但又不能因课业内容众多而把教室气氛搞得很沉重。因此我兼听了几堂专讲课堂游戏的课程，学到很多简易有趣的文字游戏，以备日后授课中穿插，活跃课堂气氛。我深感此行不虚，收获甚丰，非常感谢所有的讲员，主办人和北郡的领导们！

~~~ 趙小梅老師 ~~~

雖然我教中文已有一些年頭，但是每年開學前總有一些問題及焦慮。帶著這些問題我參加了2016年的研習會。

在三天的會中，我上了台北市新生國小導師林麗麗老師所有的課。在她的“以學生為中心的教學法”中，林老師給我們演示了幾十個實例教導我們她是如何授課，個個例子很實用。她的總結是“具體操作，循序漸進，獨立練習”。在“班級經營教學”課堂上；‘老師的見面禮’，‘設限的自由’，‘老師的妙點子’以及‘優美聖地’也都很好用。在“戲劇融入語文教學”課中，林老師不但給我們講“為什麼要演戲”而且指出“各階段的戲劇教學目的”。上了她的課後，我對如何讓學生快樂自在的學習和讓學生願意主動學習又有了更深的理解。

除此以外我還參加了“專題演講：“美國華裔青少年犯罪現狀的講座”以及“完全自然本能療法的健身運動”。出乎我的意料，這兩門課的教室裡座無虛席。

不知不覺三天的課一晃就過去了，再看一看100多頁的講義，覺得收穫很多。我要感謝黃玲玲副校長及陳麗美老師的敬業精神，讓我感到回家的溫暖。我希望明年能看到更多的老師參加研習會。



~~~ 施曉勤老師 ~~~

感谢北郡中文学校的精心安排与带领。我渡過了一個愉快而充實的2016夏季研习会。很高興能和大家一起进行了三天的學習和校園生活。我希望能將研习会中學到的教學方法，用到我的教學中。

~~~ 張美雲老師 ~~~

在還沒來上課之前，當我知道下學期將要教六丙班的學生時，正在認真思考如何帶動學生學習的動機和興趣，尤其如何備課，如何和學生互動時，很高興在這次的南加州夏研會中，得到不少相關資源。

感謝在大會總召陳麗美老師的精心策劃下，每堂課都很實用。遺憾的是，因為上課時間課程重疊，老師們不免面臨遺珠之憾，只好各取所需。例如，我就從台北新生國小的林麗麗老師學到如何跟學生生動地互動；從台灣師大華語系教學的曹靜儀老師學到真實語料在教學上的使用；還有學到兩位從爾灣中文學校來的朱哲好老師的數位工具，和林韶慧老師的活用WEB 2.0免費工具結合SAMR概念及4C教學設計等等。

林韶慧老師因為上課時間太短了，無法把她的課程教完，於是她鼓勵老師們繼續參加她的8/6日在爾灣中文學校開的“華語課程ipad 應用教學設計”課程。值得一提的是，林老師目前也是Orange Unified School District Administrative 的主任，在她的手下有十幾個老師，專門負責收集在主流學校教學上可以使用的ipad app 軟體，而這些app軟體大部分都可以提供給華語教學使用，且有免費使用的部分。從林老師的生動的教學中，讓我見識到目前主流學校學生普遍使用的iphone 和ipad上的互動教學軟體，可以增進學生學習的樂趣。

~~~ 齊璐老師 ~~~

为期三天的夏季教学研习会，可以用三个词概括：全面、丰富、实用。作为一个从事中文教育的新老师，我从中受益匪浅。

淺。林游岚教授的教学教案三步骤，即从方法论又从实际操作的角度，为我们梳理了编写教案的原则和步骤；曹静仪老师的文化与语言的课程，让文化教学变得更生动有趣；林丽丽老师以她丰富的教学经验，传授了许多实用的教学方法和新思路。

~~~ 林麗玫老師 ~~~

三天的研習會，感動的是授課老師們不吝於分享自己的教案以及成功與失敗的經驗。老師們分享他們為學生所預備的既活潑又有系統的主題式教案，真實語料在課堂上的運用，抽象詞語的教學。在教學的分享中，可以看到老師們的用心，對教學的認真，這些都是我們可以學習的好榜樣。

~~~ 黃玲玲 ~~~

很高興有機會和北郡的老師們一起參加三天的研習會，不僅學習到各種不同的教學法、及最新的語言教學趨勢，這些知識，將對我今年的教學副校長工作有很大的助益。除此之外，最大的收穫就是有機會和老師們在一起三天，讓大家有機會互相了解，也拉近彼此間的距離，相信對於新學年的行政及教學工作的進行，將有很大的幫助！



中心暑期班精彩回顧

朱曼玲主任



***中文暑期班圓滿成功 學生快樂 家長滿意**

2016年由北郡文教中心舉辦的兒童中文暑期班在七月二十二日的結業表演之後畫下圓滿的句點。兩期共六週的課程中，上午以中文語言課程為主，下午則重於文化藝術課程。在緊湊且因材施教



教的課程規劃下，學童每天沉浸在中文的學習環境當中，透過口說，閱讀，遊戲，歌唱和美勞創作，初學者的中文聽說能力大大進步。中年級的學生也展現出演劇和編寫台詞的才藝。每天看到學童們高興興來上課，家長和老師都感到很欣慰。

七月二十二日的成果

展現，除了動態的表演(歌唱，舞蹈，演說，戲劇等)，學生的畫作和美勞作品也展現給到場的父母和家人參觀。今年的學生當中有四對兄弟姊妹，一起學習中文。其他多位學童年幼的弟弟妹妹們期待明年跟著哥哥姊姊一起來參加暑期班。

每週一次的SAT II 加強班(高中)和口語中文班(初中)也如期完成，幫助學生在暑假中繼續研習中文，不會因為中文學校放暑假而造成生疏。

The six-week Chinese Summer Program was a success. With Chinese language learning in the morning and art, craft and cultural activities in the afternoon, the students enjoyed the time they stayed at SDCCA Learning Center. Most of the beginners are about to start Chinese school in August and they had a good start in the summer. The experienced students were



able to enhance their listening, speaking and reading skills. They even got a chance to perform a play and wrote some creative lines. The families are so proud to come and see students performing at the end of the program. Among the students, there were four pairs of sibling. Several younger brothers or sisters expect to join their older brother or sister to come the next year.

The SAT II preparation class (high school) and the Conversational Chinese class (middle school) also successfully helped students keep their Chinese fresh during the summer. We are glad that SDCCA Learning Center is able to provide good quality services to the students.



北郡榮譽榜

資深教師：三十五年：陳麗美老師 (Lee-Mei Chen)；
十年：蕭滿珍老師 (Man-Chen Hsiau)；
五年：林貞慧老師 (Chen-Hui Jenny Lin)

大華獎學金：蔡岷洪 (Allen Tsai)、蔡允人 (Winson Tsai)
福樂獎學金：張和陽 (Huryoung Vongsachang)



接軌主流教育體系新方針，我們責無旁貸。

聖地牙哥北郡中文學校 十年 / 蕭滿珍

早在二十多年前，我就到中華語文研習所(Taipei Language Institute)參加中國語文師資講習班的受訓。來美讀研究所時，還教熱愛東方文化的美國同學學習中文。畢業後返台工作。再來美國時，也認真真地教了兩年中文。但想想那時的我在台前唱著獨腳戲，學生們做了很多複述詞彙、句子、寫生字的練習。教學中也沒有5C、3Modes的目標與實踐。

後來有一段不短的時間，我沒有站在第一線執教，但因緣際會，當重返的時機來時，現在想想，我有種身逢其盛的榮幸之感。那就是星談師資培訓課程正在如火如荼的展開。在那往後的四年中，我每年參加密集的師資培訓課程，接受最新最夯的中文教學知識和教學法。其中有第二語言習得的理論，各家學派教學法的認識，編寫教案，和參與的中文老師們討論教學方法，交換教學內容，分享教學經驗等等，是一段最寶貴的取長補短養成期。緊接著暑假的實教課程是壓力最大也最令人緊張的時期。如何把所學的理论方法和教學內容依學生背景，語言程度，寫一份教案，經過教練用的步驟，讓學生的學習能得到立竿見影的效果，也能學以致用。從那時起，以學生為中心的教學理論已深植我心。佈置一個沈浸式教學環境，以主題式課程設計為藍圖，逆向教學設計為導，編寫或製作任務型活動，以實際語言交際為基礎(5C)，三項溝通方式為核心(3Modes)，尤其在把文化融入教學中的同時，也適當地將教材內容在地化。學生因此在文化層面做對比與分析後，對中國文化有更多的認識。如此一來，學生在語言的使用上，能說話得體，更有文化思維，展現出語言學習的深度和廣度。

如今美國教育部門新頒佈的共同核心州立標準(CCSS)，是每個中文老師都需要深入瞭解，更要為如何培養學生在二十一世紀應具備的職場生存技能，甚至作一個世界公民人才，找尋方法，盡一己之力。如何設計新的教學情境，放入語言學習的環境中，來激發思辨能力，強化語文溝通能力，以什麼教學策略讓學生熟悉資訊運用，並有團隊合作精神，經由有效互動，腦力激盪討論，共同解決問題等等。接軌主流教育體系新方針，對每一個中文老師來說都是挑戰，但我們責無旁貸，只能全力以赴。

教學感言

林貞慧 2016年5月28日

自從2006年帶著三個孩子來到北郡跟著一群熱心的家長們一起做班媽，有空時到辦公室打雜幫忙、結交五湖六海的朋友，進而加入行政的團隊在教材和教具上努力的支持老師們，最後自己也投入了教書的團隊。轉眼間已經在聖地牙哥北郡中文學校執鞭近六年了。在這段教書的生涯裡我擔任過傳統班、雙語班和學分班的老師。為了不誤海外子弟，在開始任教之前就開始參加各式各樣的華語教師的培訓。從2009年以來我曾參加過中正大學主辦的線上華語教師培訓班、中華函授學校的文史藝術班、僑委會/文化大學主辦的數位種子師培班的基礎班和進階班、海外文化種子師培班、星談師培班及南加中文學校聯合會主辦的春研會和夏研會。

雖然自己是在台灣土生土長的中國人，從小就會說中文，但是這幾年走下來發現要教會海外的華裔子女和非華裔子女中文並非是一件容易的事。為了將中華文化的根深植在自己孩子的心裡並排除孩子們抗拒要犧牲週末的休閒時間到中文學校學習中文的心態我不能再用傳統的教學方式來教中文。這心態驅使我不斷地去求新求變、不斷地學習、自我突破。我常常得花將近一星期的時間來準備一天的課。雖然備課備得很辛苦，但是當我看到孩子們很高興地來

上課也慢慢地學會中文時，就覺得一切的辛苦就值得了。在陪著孩子們一起學習中文的過程中，越發覺得中華文化的淵源悠久偉大，讓我以身為一個中國人為榮。希望我能繼續地將這宏偉的中華文化及語言推廣到我們的下一代和周邊的社區，讓我們中國人能在世界上揚眉吐氣而不會老是被視為次等公民或是來自“開發中國家”的移民。



八、九、十月家長志工名單

| | Morning 9:15 - 12:15 | | Afternoon 1:15 - 4:15 | | 4:30 - 6:30 |
|--------------------------|--|--|-----------------------|--|-----------------|
| | yard duty | office duty | yard duty | office duty | |
| 8/26/2016 | | | | | Esther Sulistio |
| 8/27/2016
註冊 | John Glick
Joseph Young
Dathy Chin | JieLei Zhong
Jane Chan
Tiffany Chen
Linda Dee
Sonal Patel
Janine Liu
Stephanie Chen
Hweiling Tu
Hsin-Yee Wang
Juliette Lee
Wen Ma
PeiSan Chiang
Eric Liang
Wei Liang
Winnie Chen
Yean May Tan | I-Yuan Liu | ShaoYan
Jeff Tsay
HongLi Sun | |
| 9/2/2016 | | | | | Esther Sulistio |
| 9/3/2016
註冊 | John Glick
Joseph Young
Cathy Chin | Ginny Wu
Linda Dee
Laura Diep
Genevieve Stepanow
Janine Liu
Stephanie Chen
Hweiling Tu
Hsin-Yee Wang
Juliette Lee
Ming Chuan Chang
Phyllis Kuo | I-Yuan Liu | ShaoYan | |
| 9/10/2016 | John Glick
Joseph Young
Kathy Van | Jaime Lew
Lillian Chng | | Jonas Rogers | |
| 9/17/2016
家長大會 | John Glick
Joseph Young
Cathy Chin | Linda Dee *
Lillian Chng
Kathy Van
* Back to school meeting | | ShaoYan | |
| 9/24/2016
學生商店 | Cathy Chin
Huilan Shao
Audrey Hui | Jane Chan
Linda Dee
Ginny Wu *
Gia Ruddy *
YuJu Liu *
Laura Diep *
* Student Store | | ShaoYan *
Vanessa Du *
* Student Store | |
| 10/1/2016 | Jane Chan
Jeffery Chen
Laura Diep | YuJu Liu
JieLei Zhong | | | |

| | | | | | |
|-------------------|-----------------|-------------------|--|--|--|
| 10/15/2016 | Wei-Man Sun | Jodie Lo | | | |
| 寫字比賽 | Jane Chan | Laura Diep | | | |
| | Esther Sulistio | Ginny Wu * | | | |
| | | YuJu Liu * | | | |
| | | Audrey Hui * | | | |
| | | Jeffery Chen * | | | |
| | | * Writing Contest | | | |
| 10/22/2016 | Wei-Man Sun | YuJu Liu | | | |
| | Jeffery Chen | Jodie Lo | | | |
| | Huilan Shao | | | | |
| 10/29/2016 | Jeffery Chen | Jodie Lo | | | |
| 萬聖節遊行 | XueJia Chen | Jacquelyne Lee | | | |

親愛的家長，

2016-2017學年，家長會將使用signup.com 讓家長可以自己上網登記服務時間。 以上是八月、九月、和十月的家長服務名單，謝謝已經登記的家長。

登記的方法很簡單，只要點入以下的連結，<http://signup.com/go/La2Syy>，找到北郡中文學校的服務登記 (2016-2017 Volunteer Campus/Office duties)，填入您的email，您就可以選擇自己方便的時間來學校幫忙。您不需要註冊加入signup.com網站或是記下密碼。 Signup.com不會跟任何機構分享您的資料。下午班的家長們，我們很需要您哦！如果有任何問題，歡迎跟家長會聯絡：NCCSPTA2@gmail.com



北郡中文學校蔡小楓校長新學年訪談

《華人週末》：小楓校長您好！新學年又要開始了，想必一定很忙吧？這裡想請您先介紹一下貴校學分班的情況，比如什麼時候開辦的？老師的情況？分析一下為什麼可以爆滿？

蔡小楓校長：北郡中文學校於1991年首先獲得 San Diego, Poway 和 San Dieguito 學區承認學分班學分，在1992年由梁能校長設立學分班並招生，之後更陸續獲得 Fallbrook, San Marcos, Santee 和 Sweet Water 等學區的承認。我們的學分班從學分一到學分四俱備，分班齊全，授課時數充足，課程精實連貫，師資優良，學習成果斐然。因此甚獲各界好評以及家長肯定，所以在開學前的預註冊階段，幾乎班班爆滿，目前只餘少數名額，真的是欲註冊從速！

《華人週末》：貴校的AP班年年獲得全壘打成績，也請介紹一下你們的AP班好嗎？

蔡校長：北郡中文學校於2007年，更上層樓，由朱曼玲校長和陳麗美老師積極準備，獲得College Board AP中文認證，並於2008年開設AP班，開始招收十年級或十年級以上的學生，AP課程的要求、得到的GPA完全和在英文學校一模一樣。北郡的學生從小到大，一路走來，步步紮實，進學分班，再進AP班，加上陳麗美老師學養豐富，教法新穎，課程充實，因此幾乎年年締造全班滿分的佳績。

《華人週末》：您是繼梁能校長之後的新任北郡中文學校校長，這是個責任重大又需奉獻精神的職位，請問您是如何接下這個位置的？

蔡校長：中國人注重“飲水思源”，“薪火相傳”的精神。我的三個孩子都在北郡成長學習，受到許多師長的諄諄教誨，也享受到許多家長無私的服務奉獻。我個人也和孩子一起在北郡成長，從學習做班媽、賣禮券、開學生商店、當老師、協助校務，在在都是我學習回饋、服務大家的機會。北郡是一個合作無間的大家

庭，有全力配合的高效行政團隊，還有完全支持的家長會。因此當學校徵召我，雖然我才疏學淺，但仍願意盡一己之力，為學校服務，使中華文化可以在海外傳承發揚。

《華人週末》：請介紹一下您的教育背景，您的教育理念是什麼？與前任校長有什麼異同？

蔡校長：我是台灣國立政治大學教育系畢業的，赴美前，擔任台北市國中老師；赴美後，很快便投身海外華人教育，參與中文學校的服務行列。我一直期許我的學生都能成為一個快快樂樂的終身學習者、堂堂正正的社會服務人。我也相信北郡中文學校自創校以來，每位校長都秉承著相同的教育理念，不僅讓學生學習中文語言，更是讓學生接受中華文化的薰陶，認識中華固有倫理道德，實踐真善美的人生價值。

《華人週末》：新學年九月份開學，請問除了貴校一直保持的一些固定課程安排之外，還有哪些新舉措、新課程、新活動？

蔡校長：新學年，新希望！北郡現有的班級從學前班、初級組、中級組、高級組、學分組、雙語組，一直到Post AP班和成人班。分班齊全、課程完備、師資優良。今年特別為學分班的文化課做了完整一貫的系列規劃，讓學生可以在四年學分課裡，分別學到書法、造紙、皮影戲、舞獅、拓印、剪紙、國畫、風箏、扯鈴和捏麵人，及電影戲劇等多種課



程，體驗中華文化多姿多彩的優美豐富。

北郡師資優良，每年學校都編列大筆預算，鼓勵老師參加各種研習培訓，並開設數位學習課程，提升老師教學品質。北郡有十多位老師獲得國家級星談培訓認證 (STARTALK)，更有多位老師在北郡歷練成長，轉而進入公私立主流學校。老師和學生一起成長，是北郡十分引以為榮的地方。

今年我們也改採網路報名，請家長志工更多地投入學校的服務行列，家長藉由各種校園巡迴、行政支援和學藝活動，讓學生擁有更安全的校園環境，也更多參與孩子的學習和成長。

《華人週末》：北郡中文學校是創辦較早的由來自台灣的學人創辦的學校，也請您簡單介紹一下北郡的昨天和她的特色？

蔡校長：北郡中文學校當初是由一群家長，為了孩子的中文教育及中華文化的延續，於1980年在車庫建立了孩子學習的第一班，以教授正體字和注音符號為主。隨著時代的進步和變遷，北郡也做了適時的調整；我們現在在學前班、初級組和中級組都設有正體字、簡體字、注音符號班、拼音班，非常完備的課程。高級組和學分班的每位老師都可以因著班上學生的需求，給予正體、繁體、拼音、注音的教導。我們注重的是語言和文化知識的傳承，希望海外的下一代不要失去學習的機

會。特別要提的是，北郡的學生一定要念到十二年級，高中畢業的同時也才是從北郡畢業的時刻。因此，學生在AP班得到A、AP考試得到5、英文學校GPA也拿了5之後，只要學生還沒有到大學去，我們絕對讓他們有繼續學習的機會；於是2009年北郡中文學校，禮聘陳麗美老師開設了Post-AP班。放眼看去，這是海外唯一的班級，完全以生活上的真實語料、主題式教學來授課。一般來說，越年級的孩子越不願意來上週末的中文學校，可是Post-AP班的學生們，已經能領略學習的樂趣，窺探知識的殿堂，完全是自動自發來學習，課堂上的時事討論、文化探索、專題研究，讓大孩子們覺得學習中文是一件很享受的事。

《華人週末》：一般來說，北郡校長任期多久？在您任內有哪些要實現的目標？您作為校長的期盼是什麼？

蔡校長：北郡中文學校是一個非營利組織，校長每兩年一任，旨在推行中華文化、服務社區、促進大同。北郡中文學校也是一個由學生、老師和家長全方位參與的學校。期盼北郡中文學校宛如一座來往絡繹、交通便利的橋，搭在家長、老師和學生之間，搭在中華文化和中文語言之間，搭在學校與社區之間，搭在享受學習和服務貢獻之間，讓我們每一位從從幼學前到成人年長都可以一起經歷在北郡的美好成長。

分班資料 (8/20 以前註冊)

最新學生分班名單及教室號碼將於星期五, 8/26, 於學校網站公布。
<http://northcountychineseschool.org>

The latest 2016-17 student list will be posted on school web site on Friday, 8/26.

<http://northcountychineseschool.org>

開學了!
開學了!



聖地牙哥北郡中文學校 2016-2017 各班名單 for Media 24-Aug-16

甲, 乙, 丙及PostAP班, 成人班, 雙語班是上午班; 上, 下午學分班正體字簡化字並重 雙語班是正體字;

AP班是下午班正體字簡化字並重。 +記號注音班; *記號拼音班; #記號拼音簡化字班

| 成人班 | Adult-2 | AP 學分 | AP | 學分四下午 | Credit 4PM |
|----------|-------------|--------|---------------|--------|-----------------|
| Rm 201 | | Rm 702 | | Rm 701 | |
| 張少華 | Fong, Grace | 陳麗美 | Chen, Lee-Mei | 蕭滿珍 | Hsiau, Man Chen |
| ===== | | | | | |
| Shaun | Shaun | 陳凱文 | Kevin | 陳慧美 | Wynnie |
| Lawrence | Lawrence | 何靜雯 | Michelle | 張家瑋 | Eric |
| 2 | | 何立緣 | Ho, Valerie | 張家綺 | Tiffany |
| | | 梁潔誼 | Lenette | 劉旭煌 | Hugh |
| | | 栗悅寧 | Shannon | 李沛恩 | Peien |
| | | 宋芷若 | Elaine | 林信允 | Ernest |
| | | 蔡得人 | Dylan | 馬愷琳 | Clair |
| | | 王悅和 | Ethan | 范芮琦 | Katie |
| | | 魏志誼 | Sean | 王逢祺 | Andrew |
| | | 易星佑 | Yick, Justin | 王映蘋 | Samantha |
| | | 尤辰恩 | Emma | 吳浩寧 | Alan |
| | | 張偉嘉 | Bryan | 徐問晴 | Helen |
| | | 12 | | 馮曉心 | Cassidy |
| | | | | 13 | |

若家長未提供學生中文名字或未獲得家長同意公開, 將只顯示英文名字(first name)。Student's full name will only be listed with prior parental approval.

| 學分三上午 Credit 3AM | 學分二上午 Credit 2AM | 學分二下午 Credit 2PM | 學分一上午 Credit 1AM |
|-----------------------------|-------------------------------|--------------------------|-----------------------------|
| Rm 701
林麗玫 Lum, Lai Mooi | Rm 704
黃唯琇 Huang, Wei-Hsiu | Rm 704
林貞慧 Lin, Jenny | Rm 705
譚倩媚 Wong, Cherrie |
| 常毓雯 Camille | 張子軒 Jason | 陳安麗 Kristen | 陳唯瑀 Grace |
| 朱安筠 Melody | 杜佳美 Gabby | 高育婷 Megan | 江慈恩 Lauren |
| 高雨薇 Lucy | 黃芮齊 Ray | 范一靈 Elaine | 金洋 David |
| 葛欣怡 Melissa | 李佺承 Robert | 項長謙 Jasper C. | 何捷睿 Justin |
| 謝佩廷 Patricia | 繆韵儿 Melody | 劉青昀 Heidi | 謝亭希 Sydeny |
| 柯安德 Andrew | Ellen Ellen | 劉安婷 Sabrina | 黎智杰 Archer |
| 馬欣悅 Angela | 范文文 Trinity | 米倫傑 Jimmy | 劉信恩 Joanna |
| 沈守曦 Stephen | 夏迦榮 Daniel | 米倫慧 Sarah | 林天地 Aidan |
| 史春燕 Chun Yan | 鄧勇謙 Tristan | 玟怡 Alexandra | 劉曉鴻 Alex |
| 史文思 Wen Si | 王藝婷 Angela | 羅邁雅 Maiya | 劉耀仁 Michael |
| 蘇穎哲 Richard | 魏德芬 Tiffany | 蘇美琳 Vivian | 梅碧琳 Mina |
| 田雨亮 Lucas | 衛凱麗 Westberg, | Wan Lee Wan Lee | 翁靖雅 Tangia |
| 陳緒彤 Karen | 黃慧揚 Daphne | 陳穎炘 Valerie | 彭澤楷 Cody |
| 王悦平 Amber | 姚宇涵 Sophia Y | 王淳霖 Brenda | 蘇柔綺 Karen |
| 鍾愛莉 Emily | 張世煜 Ethan | 14 | 永杰 Grant |
| 15 | 15 | | 鄧沛馨 Crystal |
| | | | 尹偉誠 Alexander |
| | | | 姚宇馨 Shannon |
| | | | 18 |

若家長未提供學生中文名字或未獲得家長同意公開，將只顯示英文名字(first name)。
Student's full name will only be listed with prior parental approval.

| 學分一下午 | Credit 1PM | Post AP | Post AP | 高中二 | H 2 | 六甲+* | 6 A |
|-------------------|--------------|-------------------|--------------|-----------------|-----|----------------|-----|
| Rm 705 | | Rm 702 | | Rm 105 | | Rm 206 | |
| 莊雅瑩 Jung, Yaya | | 陳麗美 Chen, Lee-Mei | | 郭海菲 Guo, Haifei | | 徐鈺玲 Hsu, Anita | |
| 連瑞恩 Alakija, Ryan | 陳安琪 Angela | 杜貝妮 Danica | Kylie | Kylie | | | |
| 陳理善 Daniel | 杜中安 Laura | 黃以恩 Enoch | 張浩 Connor | 張浩 Connor | | | |
| 何俊琦 Zoey J | 林麗莎 Lisa | 賴彥達 Terence | 張群 Spencer | 張群 Spencer | | | |
| 廖紓歆 Naomi | 江心怡 Stacy C. | 李文亞 Olivia | 陳蕤 Britney | 陳蕤 Britney | | | |
| 劉安高 Dylan | 李庭堯 Tingyao | 陳明惠 Gloria | 陳易勝 Ethan | 陳易勝 Ethan | | | |
| 宓瑞程 Mi, Eric | 蔡岷洪 Allen | 張佩玉 Cindy | 張妙善 Cate | 張妙善 Cate | | | |
| 宓瑞翹 Mi, Jocelyn | 蔡允人 Winson | 張佩芝 Tracy | 吳錦全 Ethan | 吳錦全 Ethan | | | |
| 羅巧稀 Chelsea | 張和陽 Huryoung | 曾楚漪 Isabella | 胡秀謙 Kelly | 胡秀謙 Kelly | | | |
| 張韋明 Randy | 8 | 8 | 梅芳庭 Lucy | 梅芳庭 Lucy | | | |
| Michelle Michelle | | | 范希敏 Joie | 范希敏 Joie | | | |
| 吳立羊 Mathew | | | 楊佑禾 You-Ho | 楊佑禾 You-Ho | | | |
| 蘇沛森 Jonathan | | | 尹偉禎 Nicholas | 尹偉禎 Nicholas | | | |
| 蘇偉成 Brandon | | | 郭怡珊 Sam | 郭怡珊 Sam | | | |
| 王翔立 Jonathan | | | | | | | |
| 周亦森 Ethan | | | | | | | |
| 馮佰霖 Bryan | | | | | | | |

13

16

若家長未提供學生中文名字或未獲得家長同意公開，將只顯示英文名字(first name)。
Student's full name will only be listed with prior parental approval.

| 六丙# | 6 C | 五甲+* | 5 A | 五丙# | 5 C | 四甲+* | 4 A |
|--------|----------|--------|------------|--------|----------------|--------|---------------|
| Rm 205 | | Rm 202 | | Rm 208 | | Rm 408 | |
| 張美雲 | Lee, Mei | 林漪漪 | Lam, Yi Yi | 齊璐(代) | Qi, Lucy (Sub) | 簡維洵 | Chien, Connie |
| 杜可莉 | Kaylee | 陳積穎 | Mia | 美琳 | Mayling | 張子祥 | Sean |
| 李斯嵐 | Vincent | 錢湘美 | Ella | 林佳允 | Joyce | 朱康妮 | Kani |
| 胡丹寧 | Daniel | 莊珮詩 | Annabel | 魯瑛瑛 | Angel | 陳唯青 | Claire |
| 林麗婷 | Caitlin | 何婕語 | Karina | 魯瑞瑞 | Rachel | 朱宇湘 | Megan |
| 楊穎怡 | Michelle | 梁文熙 | Jason | 蒙天惠 | Emma | 闕佑丞 | Curtis |
| 5 | | 謝仁貴 | Jason | 范彬彬 | Theophany | 謝冠廷 | Benjamin |
| | | 薛百筑 | Chloe | 羅佩思 | Paisley | 黃宜柔 | Irene |
| | | 曾允中 | Richard | 蘇瑋琳 | Evelyn S. | 許洪銘 | Jake |
| | | 詠心 | Audrey | 莊莎琳 | Sharlene | 許棋鈞 | Jollie |
| | | 王愛玲 | Hana | 張佩環 | Carly | 羅佳蓮 | Kaitlyn |
| | | 吳家容 | Annie | 姚華翔 | Sean | 廖妍亭 | Annika |
| | | 吳家恆 | Samuel | 俞綵琳 | Cerie | 艾登 | Aidan |
| | | 姚鈺瑩 | Elaine | 12 | | 曾允文 | Grace |
| | | 13 | | | | 吳昌毅 | Ian |
| | | | | | | 郭怡平 | Abbey |
| | | | | | | 15 | |

若家長未提供學生中文名字或未獲得家長同意公開，將只顯示英文名字(first name)。
Student's full name will only be listed with prior parental approval.

| 四乙+* | 4 B | 四丙# | 4 C | 三甲+* | 3 A | 三丙# | 3 C |
|--------|-------------|--------|------------|---------|-----------|----------|------------|
| Rm 204 | | Rm 403 | | Rm 1003 | | Rm 406 | |
| 林美麗 | Lin, Mei-li | 林平 | Lin, Sandy | 耿瑞 | Ken, Ruey | 施曉勤 | Shi, Nancy |
| 艾福雷 | Forrest | 陳凱月 | Mia | 陳明君 | Emily | 德克倫 | Declan |
| Karen | Karen | 呂漢清 | Zaiden | 陳威均 | Hayden | 鄧桂恩 | Tiffanie |
| 劉維仁 | William | 彥 | Hansen, Co | 陳以婕 | Annabel | 呂嘉俐 | Danielle |
| 蘇柔羽 | Melody | 張媛媛 | Anuja | Tory | Tory | 杜安生 | Aunson |
| 張嘉俊 | Ethan | 李瀚倫 | Hanlun | 錢湘曄 | Elliot | 黃安琪 | Cynthia |
| 黃曦揚 | Aidan | 蒙天恩 | Claire | 具維雅 | Victoria | 黎芷澂 | Isabel |
| 黃振峰 | Frankco | 趙佳悅 | Melody | 何俠女 | Shawnee | 梁藤 | Chloe |
| 7 | | 7 | | 胡琇瑤 | Sophia | Jace | Jace |
| | | | | 黃丞伯 | Trevor | 張雪琦 | Hayley |
| | | | | 劉揚仁 | Steven | 步信恆 | Ryan |
| | | | | 潘宸宏 | Johnathan | Wei-Fen | Damien |
| | | | | 石逸珊 | Allison | 史樂金 | Jenny |
| | | | | 沈正益 | Michael | 史家希 | Joey |
| | | | | 林昌宏 | Thomas | Juan-Jua | Juan-Juan |
| | | | | 魏德華 | Leonard | 黃麗娜 | Alina |
| | | | | | | 鄧勇政 | Stanley |
| | | | | | | Justin | Justin |
| | | | | | | 王心怡 | Melinda |
| | | | | | | 黃芭俐 | Paris |
| | | | | | | Sonya | Sonya |

| 三下午
Rm 406 | 3 PM | 二甲+*
Rm 405 | 2 A | 二丙#
Rm 404 | 2 C | 二下午
Rm 405 | 2 PM |
|---------------|------------|----------------|-------------|---------------|-----------|---------------|-------------|
| 施曉勤 | Shi, Nancy | 戚玲 | Chi, Melody | 金蕾 | Jin, Lei | 戚玲 | Chi, Melody |
| 余瑄嶸 | Carolyn | 陳福慇 | Jasmine | 謙 | Hansen, R | 金東潤 | Anthony |
| 余瑞嶸 | Valerie | 張子玆 | Erica | Claire | Claire | 李宜庭 | Kiana |
| 共琳婷 | Mandy | 陳念楷 | Nicholas | 鄧舒誼 | Christie | | 2 |
| 李晶玉 | Jade | 錢國暉 | Ethan | 鄭竣鴻 | Gordon | | |
| 兒晨嘉 | Chenjia | 鍾宛倫 | Bella | 伍愷琪 | Eileen | | |
| 兒晨欣 | Chenxin | 黃安琪 | Angela | Stella | Stella | | |
| 易婉庭 | Michelle | 黃棒迪 | Stanley | | | | |
| | | 梁文欣 | Emily | | | | |
| | | 陳奕升 | Ethan | | | | |
| | | 丁洋 | Brodrick | | | | |
| | | 彭澤芳 | Eva | | | | |
| | | Ethan | Ethan | | | | |
| | | Siena | Siena | | | | |
| | | 施瀚賢 | Tristan | | | | |
| | | 黃博思 | Bruce | | | | |
| | | 黃思婕 | Cassandra | | | | |
| | | 楊瑞應 | Rain | | | | |

| 一 甲+* | 1 A/B | 一 丙# | 1 C | 一 下午 | 1 PM | 首冊甲+ | K-A |
|---------|---------------|---------|-----------|--------|---------------|---------|------------|
| Rm 1013 | | Rm 1001 | | Rm 402 | | Rm 1005 | |
| 李舜華 | Lee, Shun-Hua | 鄒瓊 | Zou, Joan | 張喜娟 | Zhang, Nellie | 賴怡寧 | Lai, Irene |
| Kyan | Kyan | 白清滄 | Aiden | 瓊 | Isabelle | 朱康仁 | Chee, |
| 陳佳安 | Cassidy | Emily | Emily | 瑜 | Lillian | 黃丞佑 | Clayton |
| 張予璐 | Lusia | 馮彥康 | Ayden | 羅締雅 | Camille | 林寶琪 | Audria |
| Ethan | Ethan | 梁恒 | Sylvia | 陳千戀 | Qian Yi | 陳蓓婷 | Peyton |
| 江慈訓 | Adams | 劉澤暉 | Lucas | Aaron | Aaron | 石愷琳 | Katelyn |
| 闕妍安 | Noella | 繆可妍 | Coye | Brian | Brian | 蘇樂婷 | Allison |
| 胡棋翔 | Chi-Shiang | 步信航 | Evan | 蔡霖旺 | Luke | 蘇瑰婷 | Carrie |
| 葉安蓉 | Lyra | 趙松翔 | Nathan | 7 | | 蘇采婷 | Natalie |
| 簡至琳 | Jolina | 8 | | | | 吳沛潔 | Chloe |
| 羅佳欣 | Katherine | | | | | 9 | |
| 梁曦之 | Liang, Jael | | | | | | |
| 林寶珊 | Serina | | | | | | |
| Khloe | Khloe | | | | | | |
| 任芸芸 | Evelyn | | | | | | |
| 任芊芊 | Lillian | | | | | | |
| 孫正安 | Mikayla | | | | | | |
| 蘇玉鈴 | Lauren | | | | | | |
| 楊佑恩 | You-En | | | | | | |

| 首冊乙* | K-B | 首冊下午 | K-PM | 學前班 | P-K(AM) | CSL-M2 | CSL-M2 |
|---------|-----------|--------|-------------|---------|-------------|---------|----------------|
| Rm 1004 | | Rm 401 | | Rm 401 | | Rm 304 | |
| 王潔 | Wang, Jie | 王瑞姬 | Wang, Candy | 王瑞姬 | Wang, Candy | 陳佩均 | Chen, Pei-chun |
| Landon | Landon | 陳擇冉 | Jaxs | 白清文 | Ryan | 陳力恒 | Darren |
| Mason | Mason | 洪莉涵 | Kelly | Yvine | Boyle, Yvin | 周其嫻 | Hailey |
| 李天悅 | Maria | 金潤瑞 | Elisha | 林正凱 | Michael | 吳福泉 | William |
| 梁峻熙 | Junxi | Sidney | Sidney | 林Jayce | Jayce | 李德誠 | Darren |
| 蒲彥勛 | Pu, Jason | 陳萬鈞 | Wan Jun | Paisley | Paisley | 林俊杰 | Zachary |
| Sia | Sia | 5 | | 鄧勇升 | Caleb | 李美鳳 | Victoria |
| 鄭家祺 | Jason | | | 楊湘寧 | Shyne | Jessica | Jessica |
| 7 | | | | 楊本愷 | Calvia | Kyle | Kyle |
| | | | | 8 | | 邵雪梨 | Sidney |
| | | | | | | 吳錦昌 | Alexander |
| | | | | | | 黃佳琪 | Jackie |
| | | | | | | Erica | Erica |

| CSL-E3 | CSL-E3AM | CSL-E2 | CSL-E2AM | CSL-E1 | CSL-E1AM | CSL-B2 | CSL-B2AM |
|--------|-------------|--------|---------------|---------|------------|--------|--------------|
| Rm 307 | | Rm 402 | | Rm 306 | | Rm 302 | |
| 趙詩芳 | Chao, Carol | 張喜娟 | Zhang, Nellie | 趙小梅 | Zhao, Mary | 林彩珠 | Allen, Agnes |
| 陳妍慧 | Sydney | 陳志安 | Adrian | 關俊強 | Jonas | 關心兒 | Evelyn |
| 金宜 | Isabel | 張智明 | Andrew | Aiden | Aiden | 菲揚騰 | Ethan |
| 趙翊勝 | Landan | 鄭千峰 | Everitt | 胡家玉 | Amelia | 菲非凡 | Evan |
| 李德華 | Sophie | 梁獻韜 | Alvin | Fu Yen | Philip | 張德華 | Joshua |
| 梁凱程 | Brandon | 梁卓廔 | Raymond | Samanth | Samanthp | 李晶晶 | Sophia |
| 那菊瑞 | Sasha | 李輝豐 | Alex | 沈杰 | Christoph | 諾亞 | Norah |
| 張愷琪 | Hilary | 李輝煌 | Kaden | 左盈盈 | Audrey | 光迪 | Gloria |
| 王冠霖 | Lawrence | 王銘霖 | Denzel | 王家寶 | Brandon | 凱力 | Kyle |
| 李怡凱 | Christoph | 8 | | 若山曉旭 | Matthew | 安雅 | Anya |
| Stella | Stella | | | 9 | | 林梅美 | Emilia |
| 10 | | | | | | 佳明 | Alex |
| | | | | | | 吳民強 | Ethan |
| | | | | | | 12 | |

若家長未提供學生中文名字或未獲得家長同意公開，將只顯示英文名字(first name)。
Student's full name will only be listed with prior parental approval.

CSL-B1 CSL-B1AM

Rm 303

莫恩妍 Morrison, Hannah

潘明逸 Borys, Neil

Vincent Vincent

吳佳美 Bella

黃皓新 Ethan

嚴立婷 Jacqueline

李德宏 Nicholas

李穎芯 Anabel

7

若家長未提供學生中文名字或未獲得家長同意公開，將只顯示英文名字(first name)。
Student's full name will only be listed with prior parental approval.

Board Meeting

Friday, April 22, 2016

6:30 PM

2015~2016 聖地牙哥中華文化聯誼會理事會會議記錄

SDCCA Board Meeting

時間: (Friday) 6:30PM

地點: 北郡文教中心 SDCCA Learning Center

出席者 ATTENDEES:

主席Chair : 韓貽揚 Ian Han

李政來 Michael Lee,

譚淑勤 Doreen Hom,

馮天明 Ming Zublin,

梁能 Claudia Ma,

徐鈺玲 Anita Hsu – Not present

吳正寧 Tina Wu – Not present (proxy to Ian Han)

楊倩怡 Shirley Young,

姚建 Bandy Yiu,

李維興 Way-Shing Lee,

朱曼玲 Lily Yu – Learning Center Manager (non-voting attendee)

金弘毅 Abe Chin (記錄) - Proxy vote to Michael Lee

Mary Wu – Vice Principal (non-voting attendee)

議程 MEETING RECORD:

一、主席宣佈開會

二、報告事項REPORTS:

韓貽揚(會長), Ian Han, SDCCA President :

1. NCCS IT and miscellaneous request

- a. Request for 10 laptops – I recommend buy 4 and only for check-out during school time
- b. Request for 10 new projectors – I recommend buy 4 and only for check-out during school time
- c. Request for teaching cards – I recommend buy the set
- d. Request to pay for teacher education over-run – I recommend reject

李政來 (副會長), Michael Lee, SDCCA VP:

1. No report

譚淑勤(財務), Doreen Hom, SDCCA Treasury:

1. Black Mountain Middle School accepted our \$1000 donation, they were very appreciative of the gift.
2. IRS bounced check - \$82.28 penalty (for the 2015 payroll tax).
3. SDCCA can buy computer software for \$28 due to its classification as an educational non-profit organization.
4. WS and Doreen will work together during the next school year on defining sound Financial accounting practice for the entire SDCCA/NCCS/PTA/Learning Center.

馮天明(家長會會長), Ming Zublin, NCCS PTA President:

1. Need to set precedence so that from here on forth, every requested purchase from the school to PTA needs to follow the following justification process:
 - a. Prioritize the needs
 - b. School must collect from all parties (teachers and staff members) on their current needs and projected needs
 - c. Have detail discussion and understandings of these needs
 - d. Explore possible alternative solutions and solicit different opinions
 - e. Prioritize the new resulting list
 - f. Submit Purchase request with details justifying the purchase

梁能(校長), Claudia Ma, NCCS Principal:

1. 副校長黃玲玲將列出結業典禮工作分配表屆時請理事們協助，支持Graduation ceremony job list will be provided by NCCS Vice principal Huang, please support us as before.
2. 很遺憾家長會會長把應該在理事會投票解決的爭議寄給所有家長，造成許多人的誤解。各部門不能達成協議時，應該在理事會尋求解決辦法，這是理事會的基本精神。許多家長會和學校之間的誤會源自個人電郵不當的傳遞，和中英文錯誤的解讀。新的理事會成員即將出任，預祝他們合作愉快。It is regretful that PTA president Ming sent emails to all parents for issues that should be resolved in the Board. When there are disputes between school and PTA, the board is the place for discussions and votes. Because board members are elected to represent members. This is the essence for the board existence. A lot of the misunderstands between PTA and NCCS stems from improper forwarding of personal emails and misinterpretation of Chinese and English expressions.
3. 中文學校正常作業的費用都可以用收來的學費指出。預算之外的教材教具添購，則需家長會募款協助。學校多年前就是靠家長會捐贈的手提電腦，才有今天電腦班的成就。家長會募款支持學校，這是三十多年的傳統。NCCS does not need funding for everyday operation which is covered by tuition income. In all the years there hasn't been any principal who went over his/her budget while running the school. Expenses and needs outside of NCCS budget are usually picked up by PTA fund raising. Our computer lab was first set up by PTA's donation of 10 laps years ago. Our students

benefited greatly from this program. PTA has supported school by annual carnival fund raising for over 30 years. This is our tradition.

4. 僑務委員王慎淑先生捐贈一千元給中文學校，這筆捐款將用來設立清寒獎學金。OCAC commissioner Sherwin Wang wants to make a personal donation to NCCS by setting up a Financial Aid account of \$1000 for students every school year. NCCS will set up a separate account for this.
5. 李本唐先生紀念獎學金捐款已超過一萬美金。這筆捐款將用來支出學生學術性比賽用費（不包刮卡拉OK比賽）Michael Lee fund collected approximately \$11,000. The fund shall be restricted for Student academic contests use excluding the student Karaoke event.

楊倩怡(理事), Shirley Young, SDCCA Board Director:

1. PA system is not a waste of money, therefore recommends to keep the PA system purchased by the PTA.

姚建(理事), Bandy Yiu, SDCCA Board Director:

1. Will send yearbook sections for review this weekend, must go to print by 4/25.
2. Yearbook delivery on 5/14.
3. Need parent signatures or already signed media permission form before the yearbook cover can to go print.

李維興(理事), Way-Shing Lee, SDCCA Board Director:

1. Asked the question how should the board govern itself. The PA system purchase is one example of how self-governance need to be specifically defined so when conflicts arise where no agreement can be reached that the board can refer to a set of rules/guidelines/authority to make a fact-based decision.
2. Need to create a Standard Operating Procedure for handling Budgeted vs. Unbudgeted spending so there will be no questions in the future if an expenditure is authorized or not.
3. It is critical to have these rules and guidelines followed and in some instances still to be created in order to maintain a good reputation for the organization.

朱曼玲(中心主任), Lily Yu:

1. More programs for the summer.
2. SAT2 classes for high school students.

Mary Wu, NCCS Vice Principal:

1. Presented the history of SDCCA, NCCS, and PTA fundraising
2. Teacher wages are very low
3. Stated that a Teacher Appreciation Banquet at a restaurant is very important

4. Current laptop inventory is enough for current student enrollment levels, but will not be enough if enrollment increases.
 - a. 3 cultural classes – need laptops to play CD/DVD
 - b. Pre-registration requires 1 laptop
 - c. IQ Chinese SW need upgrade
 - d. Need internet access
 - e. Need 30 total laptops for long term
5. Projection inventory – 20 now
 - a. No enough to operate the school
 - b. Need 10 more
6. Teaching cards
 - a. Need material to make the cards
 - b. CSL need 2 sets
 - c. Credit class need 2 sets
7. Teacher training
 - a. Budget covers 2 sessions
 - b. Unbudgeted – teacher blogging training
8. There is an NCCS Reserve fund that can be used for any urgent needs
9. IT priority
 - a. Top priority is Projector – approx. \$450 each
 - b. Second priority is Laptop – approx. \$450 each

三、討論事項 AGENDA:

1. Coordinate for annual meeting
 - a. Meeting flow:
 - i. Start with candidate speeches – limit to 2 minutes each
 - ii. Raffle
 - iii. No door prizes
 - iv. Snack and water only, no lunch
 - v. Start at 12:15 PM
 - vi. Raffle prizes for meeting – Michael Lee will get from Ming Zublin
 - vii. \$100 budget for the meeting
 - b. Election sub-committee report:
 - i. 86 ballots are needed to establish quorum (25% of regular members)
 - ii. WS presented the ballot form, the candidate bio page, and the voting process before and on the day of the annual meeting.
 - iii. Board agreed that the process and balloting and candidate bio page are sound and to move forward with its presented format.
2. Coordinate for Chinese cooking event sponsored by OACA
 - a. Cooking event scheduled for 5/28 is to be coordinated by SDCCA
 - i. Kitchen help
 - ii. Clean up
 - iii. Serving supplies such as plates, napkins, etc
 - iv. Insurance for the event to be added to SDCCA liability coverage for that day
3. Coordinate for NCCS Graduation Ceremony
 - a. NCCS will send out a separate job assignment to board members shortly

四、臨時動議 OTHER MOTIONS:

1. Motion for board to discuss PA system and to either reject or approve the purchase.
 - a. Result – 8 of 11 approve purchase
2. Motion from Ian Han to approve legal counsel review of SDCCA by-laws for updates and amend language to allow for State property tax exemption.
 - a. Result – move this motion to the next board meeting
 - b. Board agreed we need to have a By-law amendment sub-committee to review and edit the by-laws prior to seeking legal counsel review

五、下次會議時間地點 NEXT MEETING:

